

(十八) マンフレッド・グルリット Manfred Gurritt

在職期間 昭和十四年～十八年  
 外国人講師  
 担当科目 作曲、ピアノ、合奏

履歴(要約)

一八九〇年九月六日ベルリンに生まれる。ベルリン市のクリンドヴォルト・シユエルヴェンカ音楽院においてハンス・ヘルマン、フリーゴ・カウに音楽理論を、モーリツ・マイエル・マールにピアノを学ぶ。また、マリア・フライトハウプトにピアノを、エンゲルベルト・フンパーディンクに作曲を、カール・ムックに指揮を学ぶ。

一九〇八年ベルリン市宮廷歌劇場副指揮者に就任。以後バイロイト、ブレーメンなどのドイツ国内の歌劇場指揮者として演奏活動を行う。

一九二五年オペラ「ヴォツェック」(ビュヒナー作)を作曲。

一九三七年(昭和十二年)次年度の東京音楽学校教師に就任を打診され、承諾した。しかし、グルリットがユダヤ人の血を引くとナチスから伝えられた外務省が、彼の採用に難色を示したため、学校は翌年一月不採用を決定。

一九三九年(昭和十四年)来日。六月二十六日乗杉校長から文部省に再度採用を上申し、三十日許可、東京音楽学校講師となる。

一九四三年(昭和十八年)三月三十一日東京音楽学校退職。以後も、日本でオペラ復興などに貢献した。

一九七二年(昭和四十七年)四月二十九日東京にて没。

東京音楽学校は、グルリットの不採用が決定するまでに関係者間で交わされた書類を整理し、次のような目録を作成した。

年 月 日	事 項
(1) 昭和十二年二月二十日	武者小路(公共)大使宛グルリット照會文
(2) 四月十二日	右ニ關シ再照會ノ電報案
(3) 四月十四日	武者小路氏ヨリ返電*
(4) 四月十五日	武者小路氏宛グルリット採用見合せノ電報及書面案
(5) 九月十一日	グルリット宛橋本(國彦)助教ノ電報案*
(6) 九月十八日	グルリット宛送付ノ雇傭條件(橋本ヲ通シテ)*
(7) 十月八日(發)	橋本宛グルリットノ書翰(5)ノ電文中ニアル後文ヲ待ツ意味ノモノ)*
(8) の II 十月九日(發)	I 右全及II 橋本ヨリ送付シタル雇傭條件署名シ返送セル書類(5)ノ電文到着ニ對スル書面)*
(9) 十一月 四日	學校長ヨリグルリット宛書翰(正式契約ハ文部省ノ許可ヲ要ス)*
(10) 十一月十六日	グルリットニ對シ履歷書要求文及送付シ來レル履歷書
(11) 十二月十三日	グルリットヨリ橋本宛十一月十五日出發ノ旨來信アリタルニ對シ本校ヨリグルリット宛出發延期スル様電文案*
(12) 十二月十三日受	右ニ關シグルリットヨリノ返電案(變更出來ヌ)
(13) 十二月十五日	右ニ對スル本校ヨリグルリット宛電文案(正式ノ許可バ保證出來ヌ)

(\*印は原資料後掲)

(14)	十二月十四日	本校ヨリグルリット宛採用困難ヲ生シタル旨ノ書面案
(15)	昭和十三年一月四日受	(13)ノ電報ニ對スルグルリットノ手紙
(16)	一月十七日發	グルリットヨリノ泣訴文
(17)	一月十七日	グルリットヨリ學校長宛電報
(18)	一月十七日	右ニ對スル返電案(未決)
(19)	一月十七日	(17)ノ電文ヲ文部省へ申告
(20)	一月廿一日	グルリット宛學校長書面(採用困難ヲ生ジタル理由)
(21)	一月廿五日	一月廿四日付着信ノグルリット泣訴文及之ニ關シ文部省へ申告文
(22)	一月廿六日	グルリット宛學校長書面(採用不能ノ通告)
(23)	一月廿六日	グルリット宛採用不能ノ電報案
(24)	昭和十四年四月六日	近衛氏ヨリ橋本へ來ル電報及其返電案

〔手書き〕(外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年)

前掲目録(3) 武者小路駐独大使より、グルリットがユダヤ人の血を引いているため、ドイツとの関係上採用を見合わせるよう伝える電報。

GURLITWA SIBUNNOITI YUDAYAJIN NARUYE  
SONOSISSO.TEKI KEIKOONOTAME TOOKOKU  
SEIFUSUJI TONOKANKKEI OMOIROKARAZU SENDEN.  
SHOO NIOITTEWA TANI TEKITOO-NARU SIKISHAWO  
SUIKYOSUBEKI MUNEMOOSI OREKI GOSAIKOONO

YOTINAKIYA

MUSHAKOJI

〔外國人教師關係 自昭和十二年至十三年〕

前掲目録(5)

MANFRED GURLITT BERLIN-STEGLITZ  
VICTORIA-STRASSE 5  
MAERZ KOENNEN KOMMEN BRIEF UNTERWEGS HA-  
SHIMOTO

三月來任出來ル、後文

橋本

グルリット宛

〔和訳は手書き〕

〔外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年〕

前掲目録(6)

グルリット雇傭條件

- 一、俸給、年俸六千圓(月五百圓ノ割)
- 一、官舎料、年四百八十圓(月四十圓ノ割)
- 一、渡航旅費 (1) 千九百二十圓ヲ給ス
- (2) 他ニ其七割即千三百五十一圓ヲ臨時加給ス
- 一、夫人ニハ特ニ一千圓以内ノ旅費ヲ給スルコトアルヘシ

一、契約期間 第一次、二年又ハ三年

一、受持科目 (1) ピアノ (2) 室内樂 (3) 作曲學(指揮ヲ含ム)

一、受持時間 一週十八時以内

一、校外ニ於ケル音樂的活動ハ校長ノ許可ヲ要ス

一、自宅教授ハ自由ナリ 但本校生徒ヲ教授スベカラズ (手書き)

(「外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年」)

前掲目錄(7) 和訳のみ現存。(6)の雇用条件が届かないとして催促して  
いる。

拜啓「三月來朝可能。後文」なる貴電九月十二日拜受仕候吾々の  
計畫の完成を喜び、貴君の御盡力に對し感謝仕候その後四週間經過  
致候へ共貴翰未だ到着仕らず遺憾に存居候 多分紛失致せしにやと  
懸念致居候 貴翰到着を待ち詳細御返答可仕候

小生の地位は如何なるものに御座候や職務は如何なるものにや小  
生及妻に對する旅費は如何なるものにや、小生と契約を締結する對  
手は如何なる人に御座候や これら總ては貴翰中に記しあるハコト  
期待致居候 尙貴殿より貴翰の寫を直ちに御送り被下候は幸甚に  
候小生は種々作曲を完成仕候、ヴァイオリン、コンチェルトは完  
成、セロ、コンチェルトは本月中に完成の豫定に御座候

乗杉校長に宜しく御傳聲被下度候

敬具

一九三七年十月八日

マンフレッド・グルリット

橋本様

(手書き)

(「外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年」)

前掲目錄(8)のI グルリットより橋本宛(原文および和訳)。

Berlin

Viktoraistraße 5

9. Oktober 1937

Sehr geehrter Herr Hashimoto;

Gestern hatte ich Ihnen geschrieben, dass der Brief noch  
nicht angekommen sei und am selben Abend fand ich ihn vor!

Ich bin mit den Anstellungsbedingungen ganz zufrieden und  
kann Ende März in Tokio eintreffen.

Heute vormittag schickte ich Ihnen ein Telegramm mit  
meiner Zusage.

Es ist noch nicht sicher, ob die Operastagione in Cairo statt-  
findet. Wenn nicht, komme ich über Amerika. Auf jeden Fall  
kann ich Ende März in Tokyo sein und freue mich schon heute  
auf meine Arbeit in Ihrem Land.

Der unterschriebene Vertrag lege ich bei. Ich bin Ihnen sehr  
dankbar für Ihr freundschaftliches Interesse. Sicher werden  
wir immer als gute Freunde zusammen arbeiten.

Auch meine Frau freut sich auf das Leben in Japan; sie  
kommt natürlich gleich mit mir. Grüßen Sie bitte Herrn  
Direktor Norisugi und Graf Konoye von mir.

Auf ein gesundes Wiedersehen in Tokyo  
Ihr

Manfred Guritt

[手書き]

拜啓、貴翰未だ到着致さざる旨昨日の手紙にて申上候處同夜到着仕候

小生は招聘條件に關し全く満足に候、三月下旬には東京へ到着致し得るものと考へ居候

本日午前、承諾の旨貴君宛打電致置候

カイロに於るオペラ上演は未定に候も若し開催無之場合はアメリカ經由にて赴任可仕候 何れの場合にても三月下旬には東京へ到着可仕、貴國に於て働くことを今日より樂しみ居候

契約に署名し同封致置候。貴殿の御親切なる御盡力に對し深謝仕候 親友として相共に勤務致度存居候

妻も日本に於ける生活を喜び居り候、妻は勿論直に小生と共に日本に參り候、乗杉校長竝に近衛子爵に宜しくお傳へ被下度候

一九三七年十月九日

マンフレッド・グルリット

橋本殿

[手書き]

〔外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年〕

前掲目録⑧のII グルリットが署名のうえ返送した独文契約書。

Anstellungsbedingungen des Herrn Manfred Guritt  
an der staatliohen Musikakademie zu Tokio.

1) Bezüge: Jährlich Yen 6000.— (Yen 500.—per Monat).

2) Art des Unterrichts: Klavier, Kammermusik und Komposition, (Dirigieren enthaltend).

3) Stunden des Unterrichts: 1 Woche bis zu 18 Stunden.

4) Wohnungsgeld: Jährlich Yen 480.— (Yen 40.—per Monat).

5) Reisespesen: Yen 1930.—für Hinfahrt. Dieselbe Summe für Zurückfahrt.

Diese Beträge werden je nach dem Stand des Yen-Kurses erhöht. Und es wird zur Zeit 70% erhöht.

6) Frist der Anstellung: Zunächst 2 oder 3 Jahre; Verlängerung bleibt späteren Vereinbarungen vorbehalten.

7) Privatunterricht:

Es ist frei, den Privatunterricht zu geben; Aber es ist verboten, den Schüler der Akademie privat zu unterrichten.

Und die musikalischen Tätigkeiten ausser der Akademie können getan werden, wenn man des Direktors Erlaubnis dazu erhalten hat.

Tokio, den 18. September 1937.

Berlin, den 9. Oktober 1937

Manfred Guritt

〔署名・日付のみ手書き〕〔外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年〕

前掲目録⑨ 学校長より、契約には文部省の許可が必要であることとをグルリットに通知。



拜啓陳者貴下に對し、橋本助教授を経て申出置きたる貴下の本校  
雇傭の條件に御同意有之、且、就職の事に御決定相成りたる由承  
り、甚だ欣快に存申候

就きては貴下と本校との正式雇傭契約は今後文部省の許可を得る  
必要有之。且又豫算の關係上、一九三八年四月以後に於て締結可致  
候、從つて契約の期間も右契約締結の日を以て相始り可申候間左様  
御了知相成度候

追て授業は四月十一日より開始相成候に付同期日迄には御着仕相  
成る様致度候尙又貴下に對する旅費は御着仕後直に差上可申候此度  
數ヶ月の中に東京に於て貴下と面會致す事を大なる喜を以て待申候

敬具

昭和拾貳年十一月四日

學校長

マンフレット・グルリット殿

〔手書き〕

〔外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年〕

武者小路駐独大使より外務省宛に、グルリットの採用を取りやめるよ  
う、文部省との協議を求める旨の電報。

昭和12 三二二八四 略 伯林 十二月二日後發 歐

本省 一日夜着

廣田外務大臣

武者小路大使

第五四〇號

當地「ナチス」黨部ヨリ聞ク所ニ據レハ上野音樂學校ニテハ獨逸人  
ノ教師 Schwieger ノ後任トシテ伯林在住 Manfred Guritt 招聘  
ニ内定セル由ノ處「グーリット」ハ手腕ハ免毛角トシ「ナチス」政  
府ニテハ猶太人トシテ公職ニ就クヲ得ス唯猶太人社會ニ於テ作曲ニ  
従事シ居ル由ニテ同人ノ招聘ハ當國政府トシテ快トセサルノミナラ  
ズ在本邦獨逸人間ニ於テモ面白カラサル印象ヲ與フヘク旁々現下日  
獨關係ニ顧ミ同人ノ招聘ハ此ノ際取止メラルルヲ穩當且得策ト認メ  
ラルルニ付文部省當局トモ御協議ノ上然ルヘク御取扱相成り結果電  
報アリタシ尙同人取止メノ上ハ候補者トシテハ音樂學校側ノ希望ニ  
應シ獨側ト協力ノ上適當ノ人士推薦方努力スヘキニ付御含置キアリ  
度シ(了)

〔外交資料館藏「本邦雇傭外國人關係 雜件 專門學校の部」〕

前掲目錄(1)

案文、出發ヲ打電スル迄待テ、後文、東京音樂學校

Manfred Guritt

Berlin-Steglitz Leonorenstrasse 7 Berlin

Verschieden Abreise bis telegraphisch mitteile

Brief unterwegs Tokio Musikakademie

注、一月十五日ノ出發ノ旨橋本氏ニ來信アリタルニヨリ打電セルモノ

〔和文手書き〕〔外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年〕

前掲目錄(14) 學校は、採用が難しくなってきた事情をグルリットに説

明し、来日を延期するように要請した。

昭和拾貳年十二月拾四日

拜啓陳者貴下此度本校へ御來任相成候はゞ本校音楽教育の爲には勿論、本邦音楽界の爲にも大なる貢獻を致さるべく大に期待致居申候然る處貴下本校御就任に關し、貴國官邊に於て之を希望せざる由駐獨日本大使館より本邦外務省に通知有之、之に對し能ふ限り善處致居候へ共目下の情勢にては貴下御來任の可能性に對し憂慮致居次第に御座候就ては兼て本年十一月四日付書翰を以て申上候通り貴下の御來任に就いては文部省の許可を要すべき次第にて貴下の履歷書の到着次第右手續に及ぶべく候而して右許可を得次第電報にて申上候間御出發は其迄に御見合相成度存候右爲念申上候。敬具。

(手書き)

(「外國人教師關係 自昭和十三年至昭和十三年」)

前掲目錄(5) 訳文のみ掲載。グルリットはとりあえず来日を延期したが、経済的事情もあるためなるべく早く文部省から許可がおりるよう学校に依頼している。

昭和十三年一月四日受

小生は貴下との契約締結に依り萬事片付くものであり政府の許可は小生の出發と全然關係なき單に形式的手續と存せし次第に候

出發を延期する様にその貴下の希望に應ずる爲小生は漢米汽船會

社と一月二十九日同船にてゼノアより出發するか若しくは二月十二日ハンブルクより汽船ベルゲンラント號にて出發の事に申合せ候右の通り貴意に添ふを得たるは同會社の首腦部に個人的知已ありたるによるもの候

十一月十六日付貴翰落手後直に十二月三日に御希望の履歷書送付申上候間凡らく十二月二十日には御入手の事と存候小生承諾仕候間出來る丈け早く電報にて御通知相成り得る様何卒日本文部省の許可手續を出來る限り、御督促下さる様願上候

小生は遅くとも十二月一日に小生の住居の解約豫告を致さざるを得ざりし次第に候、然らざれば右住居は尙三ヶ月借用せざるを得ざりし次第に有之候間小生出發遅くる、際は小生の生活費大に嵩み甚しく困却致す次第貴下御了承下さることに存候尙且、出發の爲、一月及二月の映畫申込を承諾致すを得ざりし爲、益々困却致す次第に候

正式の手續片付きつ、ある事或は既に片付き置る事を期待し且貴下と一緒に仕事を爲す事を大に希望仕候 敬具

(一九三七年十二月十九日)

グルリット

(手書き) (「外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年」)

東京音楽学校は十二月十五日、グルリットを「昭和十三年四月一日より満三年」の傭外國人教師として文部大臣宛に傭入許可を申請したが、外務省は文部省宛に採用を中止するよう通達した。

歐二機密 第一二二七號 昭和拾貳年十二月廿七日

受信人名 伊東文部次官

發信人名 堀内外務次官

記録件名 本邦雇傭外國人専門學校ノ部

東京音樂學校ノ獨逸人教師招聘ニ關スル件

本件ニ關シ十二月十八日附貴信官專五一四號ヲ以テ御回示ノ趣了承、問題ノ「グルリット」氏ヲ假令「シユヴィーガー」氏ノ後任トシテニ非ラストスルモ本邦最高ノ官立音樂學校ニ招聘スルコトハ在獨帝國大使申越ノ通り獨逸政府、獨逸音樂界將又在留獨逸人等ニ取リ決シテ快カラサルヘキハ明カナルヲ以テ目下ノ機微ナル日獨特殊關係ヲモ考慮シ此ノ際右招聘ノ實現セサランコトヲ希望スル次第ナリ

就テハ假契約締結濟ノ今日ナルモ本校招聘中止方ニ付今一應御考慮相煩度其ノ結果何分ノ儀御回示相成度シ

〔手書〕

(外交資料館蔵「本邦雇傭外國人關係 雜件 専門學校の部」)

前掲目錄①6 グルリットより、契約の早期締結を訴える書簡。原文おとび和訳。

München

Kunngendinstr.

17. 1. 1938

Sehr geehrter Herr Direktor !

Ich habe nach Erhalten Ihres Briefes von 14. Dezember 1937 sofort nach Berlin gerüst und konnte dort feststellen, dass bei keiner amtlichen Stelle etwas gegen mich vorliegt. Ich telegraphierte Ihnen deshalb am 15. 1. 1938: "Informierte Ihre Botschaft, dass sämtliche vorgesezten Deutschen Ämter mir bestätigen, dass keine Einwendungen gegen meine Anstellung erhoben sind. Drahtet baldigst Gurlith."

Ich habe Ihrer Botschaft in Berlin mitteilen können, dass ich folgende Stellen gesprochen habe.

- 1) Reichsmusikkammer
- 2) Auslandsabteilung des Reichsmusikkammers
- 3) Propagandaministerium, Abteilung Musik
- 4) Auslandsorganisation der N.S.D.A.P.

Abteilung Japan

Das sind sämtliche in Frage Kommenden Behörden :

Ich kann mir nur noch denken, dass man auf Ihrer Botschaft den alten Fall des Engagements des Herrn Schwieger mit unseren inzwischen getätigten Vertrag verwechselt hat.

Ich nehme an, dass mit diesen Feststellungen alle Ihre Schwierigkeiten behoben sind und in den nächsten Tagen das Telegramm bei mir einläuft.

Ich habe in dieser Engagementsangelegenheit das erste Telegramm am 11. September 1937 erhalten, den Vertrag vom 18. September am gleichen Tag telegrafisch zugesagt und durch Ihren Brief vom 4. November 1937 bestätigt erhalten. Sie schrieben mir in diesem Brief, dass ich den "formellen"

Vertrag erst nach dem 1. April 1938, also nach meiner Ankunft in Tokio ausgehändig dekame, gleichzeitig geschrieben Sie mir, dass ich vor dem 11. April mein Amt antreten müsse. Sie bekundeten damit, dass bis auf die "formelle" Ausfertigung alles in Ordnung sei.

Ich muss also in aller Form auf Ausführung des Vertrages bestehen. Schließlich sind die Vorbereitungen auf eine Übersiedlung nach Japan im Zusammenhang mit dem Aufgabenerfüllung meiner hiesigen Berufstätigkeit eine Angelegenheit von vielen Wochen. Wie ich Ihnen schrieb, musste ich meine Wohnung zum 1. Januar kündigen, den Haushalt auflösen, meine Engagements aufgeben. Wenn ich also die Anreise vom 15. Januar auf den 12. Februar habe verlegen können, aufstehen mir gewaltige Mehrkosten.

Wir werden noch darüber zu reden haben. Ich erwarte täglich Ihr Telegramm und hoffe, dass nun alles reibungslos erledigt wird.

Mit aller Achtung

Ihr ergebener

Manfred Gurlith

Generalmusikdirektor

(手書き)

昨年十二月十四日付貴翰拜誦、直にベルリンに旅行致し、各官廳等に於て何等異議なき事を確め得申候、故に本年一月十五日貴下に打電致したる次第に候

尙小生はベルリンの貴國大使館に對し、左の官廳等に申出たる旨

を通告致置候

- (一) 音樂院 (二) 音樂院外務部 (三) 宣傳省音樂部 (四) 外國協會  
日本部

貴國大使館は既往のシュヴィーガー氏雇傭の場合と、吾々兩人間の契約とを混同せるものと被存候

小生は前述の確認に依つて、凡ゆる貴下の困難が除去され數日中には貴電來着のこと、存候

小生は此度の雇傭の件に關し、昨年九月十一日、最初の電報を受理し、九月十八日付契約を承諾し、十一月四日付書面にて貴下は右契約を保證相成候 又同書面にて正式契約を一九三八年四月一日以後東京に於て締結相成る旨、又四月十一日以前に着任致すべき旨、尙又目下右正式契約の手續中なる旨、御申越有之候

小生は如何にしても契約の遂行を致さざるを得ず候。要するに、小生の當地に於ける職業的活動を放棄致すべき仕儀と相成りたる日本移住の準備は、數週間の日子を費す事柄に有之候。書面にて申上候通り一月一日迄に住居立退の豫告を爲し、家政を解體し、且諸種の契約を破棄せざるを得ざる仕儀に相成りたる次第に候。尙且、一月十五日の出發を二月十二日に延期し得たる事も多大の出費を要し候。

右に關し、尙談合申上ねばならぬ事と存候。小生は日々貴下の電報を待上居候 萬事摩擦無く落着致す事を希望申上候 敬具

一九三八年一月十七日

グルリット

(手書き) (外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年)

前掲目録(17)

Informieret Eure Botschaft dass saemtlliche Vorgesetzten deutschen Aemter mir bestaetigen dass keine Einwendungen gegen meine Anstellung erhoben sind drahtet baldiget  
Gurlitt  
(一月十七日着信)

獨逸政府の全長官が小生の雇傭に對し、何等の意義を唱へたる事無しと保證致居候趣貴國大使館より通報か。至急打電を乞ふ。  
グルリット  
(一月十七日着信)

(訳文は和文タイプ) (「外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年」)

前掲目録(2) 乗杉校長より不採用通知。

昭和拾參年壹月廿六日

我邦が目下戰時體制下ニ在ルカ爲メ一般的ニ外人傭聘ニ關シテハ文部省ノミナラス他ノ關係諸官廳ノ完全ナル同意ヲ必要トスヘキ事情有之候爲メ貴下ノ本校傭聘ニ付テ本校ハ申スニ及ハス本校ノ立場ヲ能ク諒解スル我文部省ニ於テモ出來得ル丈之ニ附スル障礙ヲ排除スベク共同努力致候處遂ニ右關係各官廳ノ完全ナル同意ヲ得ルニ到ラス從テ貴下ノ本校任用ハ實現不能ニ陥リ由候依テ本日不取敢電報ヲ以テ御知セ致タル次第ニ候右ノ結果ハ貴下ニ於テモ又本校ニ於テモ誠ニ遺憾千萬ノ次第ニ有之候希クハ將來ニ於テ我等ノ願望ノ實現スヘキ日ノ可成速到來スヘキヲ祈リ合セテ茲ニ貴下ノ御多幸ヲ祈リ

上候

拜具

(「手書き」) (「外國人教師關係 自昭和十二年至昭和十三年」)

前掲目録(24) 在獨日本大使館の近衛より橋本宛に、グルリットが五月中旬に來日するため八千円の保証を希望する旨の電報。

66 BERLIN 632 38 1 1346 OSA BLN  
DLT KUNHIKO HASHIMOTO ONGAKUGAKKO  
UYENOPARK TOKIO

JETZT MIT EINVERSTAENDNIS PROPAGANDA  
MINISTERIUMS ABREIST GURLITT ANKUNFT JAPAN  
MITTE MAI BITTE BEMUEHEN VERSCHAFFUNG  
LEH-RERSTELLUNG WENN AUCH ERSTE ZEIT  
WENIGER GEHALT SONST LEIDER UNVERMEIDLICH  
ENTSCHAEDIGUNG 8000 YEN GERICHTLICH ZU  
REGELN GRUESSE DIREKTOR KONOYE

昭和拾四年四月六日受領

(「外國人教師關係 自昭和十三年至昭和二十四年」)

橋本より近衛宛返電。

昭和拾四年四月六日

殘念ナレド現在ノ國家ノ情勢デハ學校カラハ積極的ニ取計ヘヌ。御諒察ヲ乞フ。本人トノ交渉ノ上ニ手落ハナイガ、遺憾ニ思フ。

Gurlitt, マロシク。 Hashimoto

Viscount Kono

Japanische Botschaft Berlin

(手書き)

(「外國人教師關係 自昭和十三年至昭和二十四年」)

外國人講師囑託ノ件上申

目下本校ニ於テ作曲法ノ授業ヲ擔任スル備外國人ハ壹名ノ處最近該科ヲ學修スル生徒増加シタル爲授業上ノ不便少カラサルニ付來ル七月ヨリ別紙履歷書ノ獨逸國人マンフレッド、グルリットニ講師ヲ囑託シ作曲法、ピアノ及合奏ノ授業毎週八時ヲ擔任セシメ備外國人諸給ヨリ手當年額貳千四百圓支給致度此段上申候也

理由書

本校ニ於テ音樂ニ關スル諸學科中最モ基礎的ニシテ最モ重要ノ地位ヲ占ムル作曲法及作曲學ヲ専門的ニ學修セシムルニ至レルハ昭和七年四月新ニ作曲科ヲ設ケタルニ始マレリ然ルニ吾人カ單ニ洋樂ノ模倣修得ニ止ラス眞ニ之ヲ吾人ノ血トシ肉トシテ茲ニ新ニ我等ノ獨得ノ國樂ヲ創成センカ爲ニハ之カ基礎的重要ノ地位任務ニ當ルヘキ有爲ナル作曲専門家ヲ養成スルハ急務中ノ急務ナリトス今ヤ右作曲科卒業生中進テ研究科ニ入り更ニ高尚且精密ナル研究ニ従事スルモノ漸ク多キヲ加フルニ當リ之カ指導教授ノ任ニ當ルヘキモノヲ必要トスルニ至レリ 依テ幸ニ目下來朝中ノ作曲學ノ世界的大家タルグルリット氏ヲシテ之カ重任ニ當ラシメントスルモノナリ

昭和十四年六月廿六日

東京音樂學校長 乘杉嘉壽

文部大臣 男爵 荒木貞夫 殿

(和文タイプ)

(「外國人教師關係 自昭和十三年至昭和二十四年」)

誓約書

マンフレッド・グルリット

私儀貴校ニ奉職ノ上ハ貴校ノ教育方針ヲ體シ誠心誠意生徒ノ技術上ノ指導ニ當ルハ勿論特ニ左ノ事項ヲ遵守ス

一、日本帝國皇室及國家ニ對シ忠誠ヲ盡シ苟モソノ尊嚴ヲ傷クルガ如キ言動ヲナサザルコト

二、貴校ノ内外ヲ問ハズ日本帝國ノ國體ト相容レザル思想ヲ宣布或ハソノ疑アル言動ヲナサザルコト

右誓約ス

昭和拾四年六月三十日

Manfred Gurlitt

東京音樂學校長 乘杉嘉壽 (和文タイプ。サインのみ手書き)

(「外國人教師關係 自昭和十三年至昭和二十四年」)

GELÖBNIS

Fw. Exzellens Hofrat Dr. Kazu Norisugi.

Direktor der Kaiserlichen Musikakademie zu Tokio!

Wenn ich in Ihrer Akademie einen Dienst antrete, werde ich dem Erziehungsprinzip der Akademie treu folgen und hin-

gebend Unterricht geben. Auch gelobe ich besonders den folgenden Artikeln treu zu bleiben:

- 1) Dem Japanischen Kaiserhaus und dem Japanischen Reigh die Treue und die Aufrichtigkeit beweisen und in Sprache und Benehmen ihrer Würde nicht schaden.
  - 2) Ebenso in der Akademie wie ausserhalb der Akademie keine Idee, die der Struktur des Japanischen Kaiserreichs widerspricht, ausbreiten oder nichts zur Sprache und Benehmen bringen, was ihren Verdacht erwecken kann.
- Manfred Gurliitt

Tokio, 30. Juni 1939.

〔サインのみ手書〕

〔外国人教師關係 自昭和十三年至昭和二十四年〕

東音五號

東京音樂學校長

昭和十四年六月廿六日附音席第一三九號上申獨逸國人マンフレッド・グルリットニ外國人講師囑託ノ件許可ス

昭和十四年六月三十日

文部大臣男爵 荒木貞夫 印

〔和文タイプ〕〔外国人教師關係 自昭和十三年至昭和二十四年〕

(十九) デイーナ・ノタルジャコモ Dina Notargiacomo

在職期間 昭和十五年～一九年(一九四〇～一九四四)

外国人講師(昭和十五年～十七年) 傭外国人教師(昭和一九年)  
担当科目 唱歌

#### 履歴(要約)

- 一八九〇年十一月五日イタリアのフィレンツェに生まれる。ローマ王立サント・チェチリア音楽院で声乐を学ぶ。
- 一九一九年同音楽院卒業。卒業後、王立オペラ劇場でA・ボイド作曲「メフィスト・フイレ」を演じた。イタリア主要都市で演奏活動を行う一方、国王・女王・皇太后などの前で歌い、その後ヨーロッパのみならず南米チリやフィリピン、中国上海などで広く活動する。
- 一九三七年四月十四日初来日、六月九日東京で演奏会。
- 一九四〇年四月東京音楽学校外国人講師。
- 一九五三年にイタリアに帰国するまで、多くの声楽家を育成した。
- 一九五七年九月二十四日ローマにて没。

〔昭和十二年来日の際の演奏会に関する新聞記事〕

伊國の名歌手女史來朝

歌劇の本場イタリアから『ドラマチック・ソプラノ』の名歌手デイーナ・ノタルジャコモ女史が遙々日本に來朝、イタリア大使館の斡旋でイタリア歌劇の精粹をわが樂壇に紹介する準備中である

女史はローマ第一の王室歌劇場『テアトル・リアーレ』にデビューし其後モリナーニ、パローニ、マスカーニ等の名指揮者の下にジオリ、マルチネリ、バッチスチーニ等の世界的歌手の相手役をつとめて歐米諸國の樂壇に名聲を博した